



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Service du médecin cantonal SMC
Kantonsarztamt KAA

Rte de Villars 101, 1752 Villars-sur-Glâne

T +41 26 305 79 80
www.fr.ch/smc

Bilan de santé préscolaire obligatoire / الفحص الصحي الإلزامي قبل بدء المدرسة

اعزائي الوالدين
من أجل فحص الحالة الصحية لطفلكم والاطمئنان عليه انه لا توجد مشاكل صحية يمكن ان تعيق دراسته يجب ان
يتم فحص طبي الزامي.
هذا الكشف الطبي يجب ان يتم قبل بدء المدرسة وفي موعد أقصاه 15 ديسمبر كانون الاول من العام الدراسي
الاول

ويقوم باجراء الكشف الطبي طبيب او طبيبة أطفال او طبيب الاسرة.
قائمة بعناوين اطباء الاطفال في كانتون فرايبورج

<https://www.fr.ch/de/kaa/gesundheit/vorbeugung-und-foerderung/schulaerztliche-betreuung>
في اثناء هذا الكشف للطفل سيتم فحص الحالة الصحية للطفل وكذلك اعطاء التطعيمات واللقاحات الضرورية.

التطعيمات للاطفال في هذا السن تشمل الأتي
تطعيمات ضد الدفتريا والتيتانوس والسعال الديكي وشلل الاطفال
وكذلك تطعيمات الحصبة والحصبة الالمانية والتهاب الغدة النكافية.
هذه التطعيمات ليست اجبارية ولكننا نوصي بها بشده لانها ضرورية لطفلك
للمزيد من المعلومات يمكنكم زيارة الموقع التالي

<https://www.fr.ch/de/kaa/gesundheit/vorbeugung-und-foerderung/empfohlene->

وفي حالة انتشار وباء ما وكان الطفل قد أخذ كل التطعيمات اللازمة يتجنب الطفل الابعاد عن المدرسة
لمدة 3 اسابيع .
بعد انتهاء كل الفحوصات الطبية يجب ان تحصلوا علي تقرير موقع من الطبيب وارسال هذا التقرير في
المظروف الملحق الي البلدية التابعين لها

اذا كانت لديكم اي أسئلة أو استفسارات فنحن في خدمتكم

مع تمنياتنا الطيبة

الادارة الطبية



من فضلكم قوموا بارسال التقرير الطبي الي البلدية في موعد أقصاه 15 ديسمبر كانون الاول

Par sa signature ci-dessous, le médecin **atteste avoir effectué l'examen selon les checklists pour les examens de prévention** établis par la Société Suisse de Pédiatrie et **en cas d'accord parental contrôlé et complété les vaccinations** selon les recommandations de l'Office fédéral de la santé publique.

Nom, prénom, date de naissance et adresse de l'enfant :

Date, timbre et signature du médecin :

SVP ne PAS inscrire de données médicales confidentielles sur ce coupon ! Si des problèmes médicaux doivent être connus de l'école, les parents/le médecin avec l'accord des parents sont priés de contacter le responsable d'établissement concerné.

Für Deutsch bitte wenden



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Service du médecin cantonal SMC
Kantonsarztamt KAA

Rte de Villars 101, 1752 Villars-sur-Glâne

T +41 26 305 79 80
www.fr.ch/smc

Obligatorischer vorschulischer Gesundheitscheck / الفحص الصحي الالزامي قبل بدء المدرسة

عزائي الوالدين
من أجل فحص الحالة الصحية لطفلكم والاطمئنان عليه انه لا توجد مشاكل صحية يمكن ان تعيق دراسته يجب ان يتم فحص طبي الزامي.
هذا الكشف الطبي يجب ان يتم قبل بدء المدرسة وفي موعد أقصاه 15 ديسمبر كانون الاول من العام الدراسي الاول

ويقوم باجراء الكشف الطبي طبيب او طبيبة أطفال او طبيب الاسرة.
قائمة بعناوين اطباء الاطفال في كانتون فرايبورج

<https://www.fr.ch/de/kaa/gesundheit/vorbeugung-und-foerderung/schulaerztliche-betreuung>
في اثناء هذا الكشف للطفل سيتم فحص الحالة الصحية للطفل وكذلك اعطاء التطعيمات واللقاحات الضرورية.
التطعيمات للاطفال في هذا السن تشمل الآتي

تطعيمات ضد الدفتريا والتيتانوس والسعال الديكي وشلل الاطفال
وكذلك تطعيمات الحصبة والحصبة الالمانية والتهاب الغدة النكافية.
هذه التطعيمات ليست اجبارية ولكننا نوصي بها بشده لانها ضرورية لطفلك
المزيد من المعلومات يمكنكم زيارة الموقع التالي

<https://www.fr.ch/de/kaa/gesundheit/vorbeugung-und-foerderung/empfohlene->

وفي حالة انتشار وباء ما وكان الطفل قد أخذ كل التطعيمات اللازمة يتجنب الطفل الابعاد عن المدرسة لمدة 3 اسابيع .
بعد انتهاء كل الفحوصات الطبية يجب ان تحصلوا علي تقرير موقع من الطبيب وارسال هذا التقرير في المظروف الملحق الي البلدية التابعين لها

اذا كانت لديكم اي أسئلة أو استفسارات فنحن في خدمتكم

مع تمنياتنا الطبية

الادارة الطبية

X-----

ن فضلكم قوموا بارسال التقرير الطبي الي البلدية في موعد أقصاه 15 ديسمبر كانون الاول

Mit meiner Unterschrift bestätige ich, den Gesundheitscheck gemäss Checklisten für die Vorsorgeuntersuchungen der Schweizerischen Gesellschaft für Pädiatrie durchgeführt zu haben und die Impfungen im Einvernehmen mit den Eltern gemäss Empfehlungen des Bundesamts für Gesundheit überprüft und vervollständigt zu haben.

Name, Vorname, Geburtsdatum und Adresse des Kindes:

Datum, Stempel und Unterschrift der Ärztin bzw. des Arztes:

Bitte auf dem Talon keine vertraulichen medizinischen Angaben machen! Muss die Schule über allfällige gesundheitliche Probleme informiert werden, bitten wir die Eltern oder die Ärztin bzw. den Arzt in Absprache mit den Eltern die Schulleitung zu kontaktieren.

Texte français au verso